

II.1.17. Chanson En form a Antretion, Entre eur Bêleg Touet, pe Gonformist, hag eur Bêleg Rebel, pe Refracter.

Ms. I., p. p. 269-290.

Timbre : Var an ton gallec : Un jour le malheureux Lysandre.

Incipit : N'en deus qet pell, daou g'enderv bêleg.

Composition : 37 c. de 10 v. de 9 et 8 p. alt. Le c. 37, ne compte que 8 v.

Le sujet.

Chanson en forme d'entretien, entre un prêtre jureur, ou conformiste, et un prêtre rebelle ou réfractaire. Ce texte rappelle, dans sa forme, les disputes. Au début, chacun campe fermement sur ses positions -le réfractaire est d'ailleurs très virulent dans ses interventions (c. 2-21)-. Ensuite, il s'interroge sur le choix qu'il a fait (c. 22), reconnaît la responsabilité du clergé réfractaire dans les malheurs de la France (c. 24-32), pour en arriver, enfin, à demander des explications au jureur, entre autres, sur les motifs qui a poussé la République à supprimer les ordres religieux (c. 33-35). Les deux derniers couplets sont consacrés à la séparation : le réfractaire est triste de quitter son pays ; et le jureur, triste de le voir partir (c. 36-37).

Origine du texte.

Dans le manuscrit : aucune indication.

Autres sources : Comme le montre les vers 3 et 4 du c. 16, il est au moins postérieur à la mort Marie-Antoinette (13 octobre 1793) ; la mention des victimes de Robespierre (C. 17, v. 7-10), peut, peut-être, repousser la date de composition à la fin de la Terreur. Il n'est donc pas improbable que le texte ait été écrit courant 1794. Aucune édition sur feuilles volantes ne nous est parvenue.

Alexandre Lédan et le texte.

Transcription : vers 1815 (g').

Impression(s) : aucune.

Mise en valeur : Chansons bretonnes (1854).

Impressions postérieures sur feuilles volantes (ou édition populaire). Aucune.

Versions collectées.

Voir catalogue Malrieu, n° 1767.

- Chanson eur beleg touet.. éd. par H. Pérennès en 1937. Il spécifie bien que ce texte est tiré des manuscrits Lédan (1).

Sources bibliographiques.

Concernant la version Lédan :

Chaðson (...), *Brud Nevez*, n° 200, 1996, p. 11-23.

Concernant les autres textes mentionnés dans cette notice :

- (1) **H. Pérennès**, *Poésies et chansons populaires bretonnes concernant des évènements politiques et religieux de la Révolution*, Tome I (Extrait des Annales de Bretagne), Oberthur, 1937, p. 478-497.